

資治通鑑

蘇軾評語

PDG

資治通鑑卷第一百四十一

端明殿學士兼翰林侍讀學士頭散大夫直學士西京嵩山崇福宮柱國河內郡開國侯食邑千八百戶食祿封陟伯賜紫金魚袋臣司馬光奉
勅編集

齊紀七起彊圍赤翟者盡夷
雍攝提格凡二年

高宗明皇帝下

建武四年春正月大赦

考異曰齊帝紀云庚午大赦按

丙申魏立皇子恪爲太子魏主宴於清徽堂

語及太子恂李冲謝曰

臣希師傳不能輔導帝曰朕尚不能化其惡師傳何謝也乙巳魏主北巡初

尚書令王晏爲世祖所

寵任祖永明七年及上謀廢鸞林王晏即欣然推奉十九卷元年鸞林王已

廢上與晏宴於東府詔
故事既居朝端尚書令之右朝

及時事晏拙字曰公常言晏性今定何如上即位晏自謂佐命新朝常非薄也相

事之際須者而心惡之

惡鳥音嘗料簡世祖中詔音得與晏手較三百餘紙皆論國家事又得晏啓諫世

祖以上領選事見一百一十八年

三十七卷末
選須縮翻
以此愈猜薄之始安王遙光勸上誅晏上曰晏於我有功且未有罪

遥光曰晏尚不能爲武

帝安能爲陛下乎爲于上默然上遣腹心陳世範等出塗巷採聽異言吳輕凌無

防意望開府數呼相工

自視相息亮翻云當大貴與賓客語好屏人清閑好呼至翻上聞之疑晏欲反遂

有誅晏之意奉朝請鮮

于文祭密探上旨朝直過朝探吐南棚告晏有異志世範又啓上云晏謀因四年南郊與世

祖故主帥於道中竊發

會虎犯郊壇上愈懼未旬一日有輟停行先報晏及徐孝嗣孝嗣奉旨而晏陳

郊祀事大必宜自力上

益信世範之言丙辰召晏於華林省誅之崔在華林園召晏會畢乃召晏誅之本紀丙辰晏伏誅丙

敷停則誅要必非元會

交相必在正午交相必在正午之日也本傳蓋言元會禮後一日并北中郎司馬蕭毅臺主劉明達明達主帥及

晏子德元德和下詔云

晏與毅明達以河東主鉉識用微弱請奉以爲主使守虛器贊諍爲廣州刺史

上遣南中郎司馬蕭季敞襲殺之季敞上之從祖弟也從才用翻蕭毅奢豪好弓馬為上所忌故因事陷

之殺高帝從子新吳侯景殺高帝從子新吳侯景河東王鈔先以年少才弱故未為上所殺鈔朝見常鞠躬俯倭少詩照翻朝直

也力主翻鞠躬曲身不敢平行直視至是年稍長長知翻遂坐晏事免官禁不得與外人交通鬱林王之將

廢也晏從弟御史中丞思遠謂晏曰兄荷世相厚恩荷下翻今一旦贊人如此事彼或可以權計相須未知

兄將來何以自立若及此引決猶可保全門戶不失後名欲使之死翻晏曰方噉粥未暇此事及拜驃騎

將軍帝初即位進晏為驃騎大將軍集會子弟謂思遠兄思徵曰隆昌之末阿戎勸吾自裁若從其

語豈有今日思遠遽應曰如阿戎所見今猶未晚也晉宋間人多謂從弟為阿戎至唐猶然如杜甫思遠

知上外待晏厚而內已疑異乘間謂晏曰時事稍異兄亦覺不不讀曰否凡人多拙於自謀而巧於謀人

晏不應思遠退晏方歎曰世乃有勸人死者旬日而晏敗上聞思遠言故不之罪仍遷侍中晏外弟尉氏

阮孝緒亦知晏必敗尉氏縣漢屬陳留江左備置於今六合縣界屬秦郡晏屢至其門逃匿不見嘗食醬

美問知得於晏家吐而覆之既吐其所食者及晏敗人為之懼為于翻孝緒曰親而不黨何懼之有卒免於

罪卒子翻二月壬戌魏主至太原甲子以左僕射徐孝嗣為尚書令代王征虜將軍蕭季敞為廣州刺

史代晏弟癸酉魏主至平城引見穆泰陸叡之黨問之見賢翻無一人稱枉者時人皆服任城王澄之明

穆泰及其親黨皆伏誅賜陸叡死於獄宥其妻子徙遼西為民州刺史馬頊公自鄴安樂公主柔乾從叔平

陽王安壽戍遼州在桑乾西北澤非宏任用中國人與偽定州刺史馬頊公自鄴安樂公主柔乾從叔平

謀立安壽分據河北期久不遂安壽懼告宏殺澤等數百人任安壽如故與魏書名姓全不同今從魏書

初魏主遷都變易舊俗并州刺史新興公不皆所不樂洛音帝以其宗室著舊亦不之逼但誘示大理令

其不生同異而已示以事理之大歸而已及朝臣皆變衣冠朱衣蒲坐朝直遙翻而不獨胡服於其間晚

乃稍加冠帶而不能修飾容儀帝亦不強也強其太子恂自平城將遷洛陽元隆與穆泰等密謀留恂因

舉兵斷關規據陜北陜北即朔州二州之地開即雁門之不在并州隆等以其謀告之不外慮不成口雖

折難折之列翻心頗然之及事覺不從帝至平城帝每推問泰等常令不坐觀有司奏元業元隆元超罪

當族不應從坐帝以不嘗受詔許以不死聽免死為民留其後妻二子與居于太原殺隆超同產乙升

同母兄羊餘子徒敦煌門初不敵與僕射李冲領軍于烈俱受不死之詔既誅帝賜冲烈詔曰敵及逆之

志自負幽冥違誓在彼不關朕也反逆既異餘犯雖欲矜恕如何可得然猶不忘前言聽自死別府

刺史府賜死而死免其拏戮書甘誓曰子則拏戮汝孔安國注曰拏子也元丕二子一弟首為賊端連坐

應死特恕為民朕本期始終而彼自棄絕違心乖念一何可悲故此別示想無致怪謀反之外皎如白日

耳冲烈皆上表謝臣光曰夫爵祿廢置殺生予奪人君所以馭臣之大柄也此周禮所謂入柄馭是故

先王之制雖有親故賢能功貴勤實苟有其罪不直赦也必議於槐棘之下此周禮所謂入議曰與是故

之於下可赦則赦可宥則宥可刑則刑可殺則殺輕重視情寬猛隨時故君得以施恩而不失其威臣得

以免罪而不敢自恃及魏則不然勲貴之臣往往豫許之以不死彼驕而觸罪又從而殺之是以不信之

令誘之使陷於死地也詩音刑政之失無此為大焉是時代鄉舊族多與泰等連謀唯于烈無所染涉

帝由是益重之帝以北方酋長及侍子畏暑首自秋聽秋朝洛陽春還部落時人謂之鴈臣以鴈避寒

暖而北還也三月己酉魏主南至離石離石漢縣屬西河郡隋叛胡請降詔宥之降戶夏四月庚申至

龍門遣使祀夏禹水經註龍門上口在漢河東北屈縣西所謂孟門也龍門龍門癸亥至蒲坂祀虞舜舜都蒲坂

故又於此祀辛未至長安魏太子恂既廢頗自悔過御史中尉李彪密表恂復與左右謀逆後魏主

使中書侍郎邢巒與咸陽王禧奉詔齎椒酒詣河陽賜恂死椒味辛大熱有毒其合口者尤甚漢相恩后

諸子孫皆斂以麤棺常服瘞於河陽斂力翻癸未魏大將軍宋明王劉昶卒於彭城葬以殊禮法

果遠曰明謂起遠應五月己丑魏主東還還從宣汧渭入河壬辰遣使祀周文王於豐武王於鎬鎬

故都祀之也周之豐鎬漢時六月庚申還洛陽壬戌魏發冀定瀛相濟五州兵二十萬魏太宗泰常八年置濟州於濟

北碭城領濟北平原東平南將入寇魏穆泰之反也中書監魏郡公穆羆與之通謀赦後事發削官爵為民罷弟司空亮以府事付司馬慕容契上表自劾劾戶契得翻魏主優詔不許亮固請不已癸亥聽亮

遜位 丁卯魏分六師以定行留 秋七月魏立昭儀馮氏為皇后 后欲母養太子恪恪母高氏自代如

洛陽暴卒於共縣馮昭儀既廢其妹又潛殺太子之母其心蓋景亮也以魏主之明而使之正位故房

即其地 戊辰魏以穆亮為征北大將軍開府儀同三司冀州刺史 八月丙辰魏詔中外戒嚴將南

壬戌魏立皇子愉為京兆王懌為清河王懷為廣平王 追尊景皇所生王氏為恭太后帝即位尊始安

皇不稱帝 甲戌魏講武於華林園庚辰軍發洛陽使吏部尚書任城王澄居守任城王澄至是始為真

以御史中丞李彪兼度支尚書中丞當作中與僕射李冲參治留臺事治直假彭城王總中軍大將軍音

協 勳辭曰親疎並用古之道也臣獨何人煩煩寵授昔陳思求而不允曹魏文帝時陳思王植上表愚臣

不請而得何否泰之相遠也天地交曰泰天地不交曰否陳思於魏文上下之情不投魏主大笑執勳手曰

二曹以才名相忌帝陳思王也吾與汝以道德相親上遣軍主直閣將軍胡松助北襄城太守成公期成

緒陽緒音軍主鮑舉助西汝南北義陽二郡太守黃瑤起戎舞陰蕭子顯齊志西汝南屬雍州北義陽屬

治一更舞陰縣自漢以來屬南陽 魏以氏帥楊靈珍為南梁州刺史靈珍舉州來降魏置南梁州於沔池

郡為西汝南北義陽二郡治所 遣其弟婆羅阿卜珍將步騎萬餘襲魏武興王楊集始即

戶所翻下同 送其母及子於南鄭以為質致 萬討之 初魏遷洛陽荊州刺史薛真度勸魏主先取樊鄧此時魏荊州猶治魯陽樊鄧逼

南陽太守房伯玉擊敗之此謂去年沙塢之敗也擊敗補過魏主怒以南陽小郡志必滅之遂引兵向襄陽彭城王勳等

三十六軍前後相繼號百萬吹脣沸地吹脣者以齒脣唇作氣吹之其聲如鷹華其辛丑魏主留諸將

攻緒陽自引兵南下癸卯至宛夜襲其郭克之宛於元魏郭考無房伯玉嬰內城拒守魏主遣中書舍人

孫延景考異曰齊書作謂伯玉曰我今蕩壹六合非如鼎時冬來春去不有所克終不還比卿此城當

我六龍之首易曰時乘六龍以無容不先攻取遠期一年近止一月封侯梟首事在俯仰宜善圖之東堅

且卿有三罪今令卿知卿先事武帝蒙殊常之寵不能建忠致命而盡節於其讎罪一也明帝夷城武帝

子孫故謂之讎

頃年薛真度來卿傷我偏師罪二也今轡輅親臨不面縛麾下罪三也伯玉遣軍副樂稚柔對曰承欲攻

圍期於必克卑微常人得抗大威實可謂獲其死所外臣蒙武帝採拔豈敢忘恩但嗣君失德主上光紹

大宗言帝自小宗入為高非唯副億兆之深望抑亦兼武皇之遺教是以區區盡節不敢失墜往者北師

深入寇擾邊民輒厲將士以脩職業將即亮翻反己而言不應垂責宛城東南隅溝上有橋魏主引兵過之伯

玉使勇士數人衣班衣戴虎頭帽人衣如虎頭形伏於竇下突出擊之魏主人馬俱驚召善射者原靈

度射之度射而應弦而斃乃得免李崇槎山分道出氏不意表裏襲之槎士下翻羣氏皆棄楊靈珍散

歸靈珍之衆咸太半崇進據赤土魏志志南秦州武階郡有赤土縣五靈珍遣從弟建屯龍門自帥精勇

一萬屯鷲峽按魏志志東益州武興郡有石門縣五代志武都將利縣舊曰石門又仇池山下有飛龍峽

門成武與今為興州龍州去興州甚遠楊建所也者才非龍門東二十里有龍門山又仇池山下有飛龍峽

池東北有龍門戍此其是與鷲峽當在龍門西南從才非龍門東二十里有龍門山又仇池山下有飛龍峽

伐樹塞路鷲峽之口聚礮石臨崖下之以拒魏兵魏志志南秦州武階郡有石門縣五代志武都將利縣舊曰石門又仇池山下有飛龍峽

下也墨音虛對崇命統軍慕容拒帥衆五千從它路入夜襲龍門破之崇自攻鷲峽靈珍連戰敗走俘其

妻子遂克武興梁州刺史陰廣宗參軍鄭猷等將兵救靈珍崇進擊大破之斬楊婆羅阿卜珍生擒猷等

靈珍奔還漢中魏主聞之喜曰使朕無西顧之憂者李崇也以崇為都督梁秦二州諸軍事梁州刺史以

安集其地丁未魏主發南陽魯太尉咸陽王禧等攻之己酉魏主至新野新野太守劉思忌拒守冬十

月丁巳魏軍攻之不克築長圍守之遣人謂城中曰房伯玉已降汝何為獨取糜碎思忌遣人對曰城中

兵食猶多未暇從汝小虜語也魏右軍府長史韓顯宗將別軍屯赭陽右軍府右軍將軍府成公期遣胡

松引蠻兵攻其營胡松時助顯宗力戰破之斬其裨將高瀨援顯宗至新野魏主謂曰卿破賊斬將殊益

軍勢朕方攻堅城何為不作露布五代史志曰後魏每攻戰克捷欲天下聞知通書帛建於竿上各曰露

堅守之心對曰頃聞鎮南將軍王肅獲賊二三人驢馬數匹皆為露布臣在東觀私常哂之韓顯宗對策甲科

東觀觀古玩翻晒矢近雖仰憑威靈得摧醜虜兵寡力弱擒斬不多脫復高曳長縑虛張功烈尤而效之

齊紀 高宗明皇帝

其罪彌大也左傳曰尤而效之罪又甚焉尤責也過也甚之之辭也復扶又翻臣所以不敢為之解上而已丁度集韻解居臨翻聞上也上時掌翻自下而聞於上謂之上

魏主芳賢之上詔徐州刺史裴叔業引兵救雍州雍州用叔業啓稱北人不樂遠行唯樂鈔掠若侵

虜境則司雍之寇自然分矣上從之叔業引兵攻虹城此即漢沛郡之虹縣城也師古曰虹音貢南北兵爭其地在下邳夏仁縣界唐復為虹縣屬泗州虹

今讀獲男女四千餘人甲戌遣太子中庶子蕭衍右軍司馬張穆救雍州十一月甲午前軍將軍韓秀方

等十五將降於魏將即亮翻丁酉魏敗齊兵於沔北敗將軍王伏保等為魏所獲丙辰以楊靈珍為

北秦州刺史北秦州今從齊書仇池公武都王新野人張胄帥萬餘家據柵拒魏脂與豬同陟魚翻

十二月庚申魏人攻拔之雍州刺史曹虎與房伯玉不協故緩救之頓軍樊城考異曰齊魏勇傳云均

之頓軍樊城不特因與房伯玉不協也丁丑詔遣度支尚書崔慧景救雍州假慧景節帥眾二萬騎千匹向

襄陽雍州眾軍並受節度度從洛翻雍於庚午魏主南臨沔水沔水沔彌戊寅遠新野將軍王曇紛以萬餘人

攻魏南青州黃郭成魏收志東魏孝靜帝武定七年置義塘郡治黃郭城又按五代志海州魏成主崔僧

淵破之舉軍皆沒將軍康祚趙公政將兵萬人侵魏太倉太倉口在魏州界是時魏置

魏人積倉粟於此而有是名也魏豫州刺史王肅使長史清河傅永將甲士三千擊之康祚等軍於淮

南求軍於淮北相去十餘里求曰南人好夜斫管下好學同必於渡淮之所置火以記淺乃夜分兵為二

部伏於管外又以瓠貯火瓠戶呂翻盛也密使人過淮南岸於深處置之戒曰見火起則亦然之然同是

夜康祚等果引兵斫管伏兵夾擊之康祚等走趣淮水趣七火既競起不知所從溺死及斬首數千級

馮奴生擒公政獲康祚之尸以歸豫州刺史裴叔業侵魏楚王裴叔業蓋自徐州遷為豫州水經注

謂之楚王娶城魏蓋於肅復令永擊之復扶求將心腹一人馳詣楚王楚王令填外塹塹七夜伏戰士千人

於城外曉而叔業等至城東部分將置長圍問分扶求伏兵擊其後軍破之叔業留將佐守營自將精兵數

千救之將即求登門樓望叔業南行數里即開門奮擊大破之獲叔業傘扇鼓幕甲仗萬餘叔業進退失

據遂走左右欲追之求曰吾弱卒不滿三千彼精甲猶盛非力屈而敗自墮吾計中耳既不測我之虛實

足使喪膽喪胆倖此足矣何更追之魏主遣謁者就拜永安遠將軍汝南太守封貝丘縣男守式又有勇

力好學能文魏主常歎曰上馬能擊賊下馬作露板唯傳脩期耳言未有武幹又有文才也傳永字脩期曲江公遙欣好

武事好呼到翻上以諸子尚幼內親則仗遙欣兄弟外親則倚后弟西中郎長史彭城劉曄內弟太子詹事江

柘帝母景皇后柘之姑也故曰內弟故以始安王遙光為揚州刺史居中用事遙欣為都督荆雍等七州諸軍事荆州刺

史鎮據西面而遙欣在江陵多招材勇厚自封殖上甚惡之惡鳥路翻遙欣侮南郡太守劉季連季連密表遙

欣有異迹包藏禍心者謂之異迹上乃以季連為益州刺史為後劉季連據益州張本使據遙欣上流以制之季連思

考之子也思考劉連考之弟是歲高昌王馬儒遣司馬王體玄入貢于魏請兵迎接求舉國內徙魏主遣明威

將軍韓安保迎之割伊吾之地五百里以居儒衆儒遣左長史顧禮右長史金城麴嘉將步騎一千五百迎

安保而安保不至將即亮翻禮嘉還高昌安保亦遣伊吾安保遣其屬朝興安等使高昌朝姓也漢有焉錯

疏通翻使儒復遣顧禮將世子義舒迎安保復扶又至百棘城去高昌百六十里高昌舊人戀王不願東遷相與

殺儒魏太和五年馬儒始王立麴嘉為王魏氏得高昌始此嘉復臣於柔然安保獨與顧禮馬義舒還洛陽

求泰元年是年四月春正月癸未朔大赦加中軍大將軍徐孝嗣開府儀同三司孝嗣固辭魏統

軍李佐攻新野丁亥援之縛劉思忌問之曰今欲降未降思忌曰寧為南鬼不為北臣史言劉思忌忠於所事

乃殺之於是沔北大震沔戊子湖陽戍主蔡道福湖陽縣故蓼國漢屬南陽郡晉宋齊於此置戍

辛卯豬陽戍主成公期壬辰舞陰戍主黃瑤起南鄉太守席謙相繼南遁瑤起為魏所獲魏主以賜王

肅肅而食之黃瑤起殺王肅父與見一百乙巳命太尉陳顯達救雍州雍州上有疾以近親寡弱忌

高武子孫時高武子孫猶有十王十王下所每朔望入朝朝直上還後宮輒歎息曰我及司徒諸子皆不

長意呼遙光為司徒也考之遙光傳時未拜司徒詳考齊史帝弟高武子孫日益長大長皆音丁丈上欲

盡除高武之族以微言問陳顯達對曰此等豈足介慮以問楊州刺史始安王遙光遙光以為當以次施

行遙光有足疾遙光生而上常有雙疾上常令乘輿自望賢門入望賢門華林園門也本名鳳每與上屏人父語畢上

齊台通鑑 卷一百四十一 齊紀 高宗明皇帝 日

遙光遂行其策丁未

亢龍亢縣屬焉晉灼曰亢音剛龍亢城南臨渦水瑣公回翻委虜陽王羽救之叔業弓兵擊羽大破之

追獲其節魏主使安遠將軍傅永征虜將軍劉藻假輔國將軍高聰救渦陽並受王肅節度叔業進擊大

破之聰奔懸瓠將即劉藻高聰免死徙平州魏平州治肥如城傳永奪官爵懸主肅為平南將軍肅表請

鎖三將詣懸瓠亮翻劉藻高聰免死徙平州領遼西北平二郡

更遣軍救渦陽魏主報曰觀卿意必以藻等新敗故難於更往朕今少分兵則不足制敵少詩多分兵則

禁旅有關卿審圖之義陽當止則止當下則下若失渦陽卿之過也肅乃解義陽之圍與統軍楊大眼奚

康生等步騎十餘萬救渦陽叔業見魏兵盛夜引軍退明日士衆奔潰魏人追之殺傷不可勝數勝者升

叔業還保渦口渦口濁水入淮之口也渦口對淮南岸即齊初魏中尉李彪家世孤微李彪國領上人

而好朝無親援初遊代都以清淵文穆公李冲好士傾心附之清淵縣漢屬魏郡晉以來屬冲亦重其材

學禮遇甚厚薦於魏主且為之延譽於朝為于偽朝延譽者為公私汲引既公言之於朝而薦之於上又

此義也及為中尉彈劾不避貴戚彈徒丹翻劾戶弊魏主賢之以比汲黯彪自以結知人主不復藉冲稍

稍疎之唯公坐斂袂而已無復宗敬之意冲浸銜之復扶又翻及魏主南伐彪與冲及任城王澄共掌留

務彪性剛豪意議多所乖異數與冲爭辯形於聲色數所自以身為濫官他人莫能糾劾事多專恣冲不

勝忿乃積其前後過惡蔡彪於尚書省上表劾彪違傲高亢勝音升亢公行僭逸坐吏禁省言坐與而入

不下公門私取官材輒駕乘黃乘黃御馬也乘繩證翻杜佑曰漢有未央殿令魏改為乘黃廐乘黃古之

為不敬伏無所憚懼臣輒集尚書已下令吏已上於尚書都座尚書都座錄令僕以彪所犯罪狀告彪訊其虛實

彪皆伏罪請以見事免彪所居職付廷尉治罪見事謂彪見所犯之事冲又表稱臣與彪相識以來垂二

十載載子見其才優學博議論剛正愚意誠謂授萃公清之人後稍察其人酷急猶謂益多損少自大駕

南行以來彪兼尚書彪以中尉兼日夕共事始知其專恣無忌尊身忽物聽其言如振古忠恕之賢振古

也校其行寔天下佞暴之賊孟翻臣與任城卑躬曲已若順弟之奉暴兄其所欲者事雖非理無不屈從

依事求實悉有成驗如臣刻得實刻謂陳宜殛彪於北荒以除亂政之姦詩曰取彼諸人投畀有北所引

資治通鑑 卷一百四十一 漢紀 高宗明皇帝 五

無證宜投臣於四裔以息青蠅之譖詩曰營營青蠅止于棘冲手自作表家人不知帝覽表數悵久之曰不

意留臺乃至於此既而曰道固可謂溢矣而僕射亦為滿也李彪字道固黃門侍郎宋弁素怒冲而與彪

同州相善弁廣平人彪頓上陰左右之右音佑有司彪彪大辟彪同辟此亦翻帝宥之除名而已此可

謂明冲雅性溫厚及取彪之際親數彪前後過失瞋目大呼投折几案御史皆泥首面縛數所具翻昌

折而設制中對得罪而御史皆泥首面縛以謝冲以朝冲置辱肆口遂發病荒悖言語錯繆時扼腕大罵

儀言之無是理也魏主所謂僕射亦為滿亦不信哉怒氣傷肝怒甚發病而旬餘而卒帝哭之悲不自勝

稱李彪小人將其李翻醫藥皆不能療或以為肝裂醫不能療故以為肝裂而卒帝哭之悲不自勝

升贈司空冲勤敏彊力久處要劇處昌文案盈積終日視事未嘗厭倦職業修舉纔四十而髮白兄弟

六人凡四母少時每多忿競少詩及冲貴祿賜皆與共之更成敦睦然多援引族姻私以官爵一家歲祿

萬匹有餘時人以此少之少詩魏主以彭城王勰為宗師魏置宗師見一百二十三卷詔使督祭宗

室有不帥教者以聞帥讀夏四月甲寅改元改元大司馬會稽太守王敬則自以高武舊將心不自

安會工外翻上雖外禮甚厚而內相疑備疑備者疑其為數訪問敬則飲食體幹堪宜堪勝也宜適也問

用與否也教所角翻聞其衰老且以居內地故得少寬少詩前二歲上遣領軍將軍蕭坦之將齋仗五百人行武進

陵齊自武帝以上諸陵敬則諸子在都憂怖無計怖普上知之遣敬則世子仲雄入東安尉之自建康東

與慰仲雄善琴上以蔡邕焦尾琴惜之蔡邕在吳吳人有燒桐以爇者邕聞火烈之聲知其良木因請而

也禁止於邪以正人心也廣雅曰琴長三尺六寸六分象三百六十六日五少象五仲雄於御前鼓琴作

行桓譚新論五少第一少為宮其次商角徵羽文王武王各加一少以象少商五仲雄於御前鼓琴作

懊懣歌晉志曰懊懣歌者陸安初俗開說謠之曲歌云春草可懷結女兒可懷損杜佑曰懊懣曰常歎負

情儂懣音農郎今果行許又曰君行不淨心那得惡人題題惡鳥上愈猜愧上疾屢危乃以光祿大夫張瓌

為平東將軍吳郡太守瓌古回翻置兵佐以密防敬則中外傳言當有異趣分扶問翻敬則聞之竊曰

東今有誰只是欲平我耳東亦何易可平政翻以吾終不受金甌金甌謂鳩也賜死者以金甌敬則女為徐

州行事謝朓妻朓土敬則子太子洗馬幼隆遣正貢將軍徐岳以情告朓官至將軍而未有軍號者為正

則爲計者同者當往報敬則眺執岳馳啓以聞敬則城局參軍徐庶家在京口其子密以報庶庶以告敬

則五官掾王公林自晉以來諸郡有五官掾公林敬則族子也常所委信公林勸敬則急送啓賜兒死單舟星夜還都

敬則令司馬張思祖草啓既而曰若爾諸郎在都要應有信且忍一夕言且遲一其夜呼僚佐文武樞蒲謂

衆曰卿諸人欲令我作何計莫敢先答防閣丁興懷曰官祇應作爾言應作也敬則不應明且召山陰

令王詢臺傳御史鍾離祖願臺傳御史臺所遣督諸郡錄綴者傳林總敬則橫刀跼坐言應作也敬則不應明且召山陰

幾人庫見有幾錢物見賢詢稱縣丁猝不可集祖願稱庫物多未輸入敬則怒將出斬之將引王公林又

諫曰凡事皆可悔唯此事不可悔官詎不更思也敬則唾其面曰我作事何關汝小子敬則舉兵反招

集配衣配分給也衣於既翻二三日便發前中書令何省棄官隱居若邪山若邪山在會稽東南敬則欲

劫以爲尚書令長史王弄璋等諫曰何令高蹈必不從不從便應殺之舉大事先殺名賢事必不濟敬則

乃止省尚之之孫也何尚之相用於唐午魏發州郡兵二十萬人期八月中旬集懸瓠復欲南魏趙

郡靈王幹卒謚法亂而上聞王敬則反收王幼隆及其兄貞外郎卅雄此卅雄則卅子仲雄也記室參

軍李哲敬則爲大司馬以其弟太子舍人少安等皆殺之少詩長子黃門郎元遷將千人在徐州擊魏長

兩翼其子爲記室參軍其子爲記室參軍以其弟太子舍人少安等皆殺之少詩長子黃門郎元遷將千人在徐州擊魏

即亮翻敕徐州刺史徐玄慶殺之前吳郡太守南康侯子恪疑之子也豫章王嶷武帝敬則起兵以奉子

恪爲名子恪亡走未知所在始安王遙光勸上盡誅高武子孫於是悉召諸王侯入官晉安王寶義江陵

公寶覽等處中書省也寶義皇子寶覽高武諸孫處西省據蕭子恪傳西省未福省也至唐分三省教人各

從左右兩人過此依軍濫孩幼者與乳母俱入其夜令太醫煮椒二斛都水辦棺材數十具前漢都水屬

漢光武省水衡都尉并少府都水屬都國晉屬大司農蕭子恪志無都水都官尚書有水衡都尉後

曹以此考之都水當屬將作大匠然齊大匠卿不常置故都水之官不見於志孩何開翻須三更當盡殺

之須待也三更衡翻子恪徒跣自歸二更達建陽門刺啓也既達姓名又啓陳其事時刻已至而上眠不起

中書舍人沈徽孚與上所親左右單景雋共謀少留其事須臾上覺單景雋具以子恪所啓之事對上乃

已至上驚問曰未邪未邪景雋具以事對上撫牀曰遙光幾誤人事謂幾爲遙光所誤而濫殺幾居希謂

乃賜王侯供饌饌猶總餼明日悉遣還第以子恪為太子中庶子實覽緇之子也緇上弟也敬則帥實甲

萬人過浙江今之錢唐江張環遣兵三千拒敬則於松江松江在吳郡吳縣南古笠澤也今屬蘇州吳江縣聞敬則軍鼓聲一時

散走環棄郡逃民間敬則以舊將舉事百姓擔簦荷鍾隨之者十餘萬眾將即亮朝擔都甘翻萬古勞翻

楚洽翻至晉陵南沙人范脩化殺縣令公上延孫以應之公上懷姓也敬則本晉陵南敬則至武進陵口

慟哭而過蕭氏之先俱華武進高帝之祖也從其先兆亦葬武進號泰安陵敬則懷高帝恩故慟哭而過

則反至陵口慟哭而過是也昭丹揚縣三十餘里舟楫古所謂曲烏程上仲孚為曲阿令敬則前鋒奄至

仲孚謂吏民曰賊乘勝雖銳而烏合易離今若收舡艦鑿長岡壅長岡在曲阿縣界今謂之上下夾壅壅

耐翻渴潰水以阻其路得留數日臺軍必至如此則大事濟矣敬則軍至值瀆涸果頓兵不得進五月詔

前軍司馬左興盛後軍將軍崔恭祖輔國將軍劉山陽龍驤將軍馬軍主胡松築壘於曲阿長岡壘思右

僕射沈文季為持節都督屯湖頭備京口路湖頭在玄武湖頭也其地東接蔣山西麓下恭祖慧景之族也

前書後軍將軍崔恭祖按魏晉以來官制左右前後將軍是為四軍恭祖位驍未能至此齊書敬則急攻

王敬則傳作後軍將軍直閣將軍崔恭祖恭祖若為後軍將軍不應下帶直閣將軍此必有誤敬則急攻

興盛山陽二壘臺軍不能敵欲退而圍不開各死戰胡松引騎兵突其後白丁無器仗皆驚散敬則軍大

敗索馬再上不能得崔恭祖刺之仆地索山客翻上時興盛軍客表文曠斬之容南史有軍容馬容如相

康為齊高帝軍容蕭摩訶馬容陳智深陳叔陵蓋皆簡乙酉傳首建康是時上疾已篤敬則倉猝東起

拔魁健有武藝之士使之前驅以壯軍馬之容故以為各乙酉傳首建康是時上疾已篤敬則倉猝東起

朝廷震懼太子寶卷使人上屋望見征虜亭失火上時掌朝征虜亭在方山南自謂敬則至急裴欲走

裴謂之急裴敬則聞之喜曰檀公三十六策走為上策計汝父子唯有走耳蓋時人譏檀道濟避魏之語

也敬則之來聲勢甚盛裁少日而敗裁少日謂不及二臺軍討賊嘗晉陵民以附敬則應死者甚眾太守王瞻上言愚民易動不足窮法窮法謂盡法繩上許之所全活以萬數瞻弘之從孫也王弘之以仕晉宋從才上賞謝朓之功遷尚書吏部郎唐六典曰吏部郎職在選舉魏晉用人妙於時選其諸曹郎功高者用朝上賞謝朓之功遷尚書吏部郎唐六典曰吏部郎職在選舉魏晉用人妙於時選其諸曹郎功高者第六 朓上表三讓上不許中書疑朓官未及讓國子祭酒沈約曰近世小官不讓遂成恒俗恒戶登翻謝吏部

今搜超階議別有意秋七月魏彭城王勰表以一歲國秩職俸親恤裨軍國之用夫讓出人情豈關官之大小邪秋七月魏彭城王勰表以一歲國秩職俸親恤裨軍國之用秋七月魏彭城王勰表以一歲國秩職俸親恤裨軍國之用

殺眇眇不敢相見秋七月魏彭城王勰表以一歲國秩職俸親恤裨軍國之用秋七月魏彭城王勰表以一歲國秩職俸親恤裨軍國之用

親恤亦魏朝給魏主詔曰割身存國理為遠矣職俸便停親國聽三分受一魏國親也壬午又詔損皇

后私府之半六宮嬪御五服男女供恤亦減半賓謝在軍者三分省一以給軍賞癸卯以太子中庶子

蕭衍為雍州刺史為後蕭衍以雍州起已酉上殂于正福殿年四遺詔徐令可重申前命徐令謂徐孝

尚書令建武四年加開府儀沈文季可左僕射江柘可右僕射江柘可侍中劉暄可衛尉軍政可委陳太

尉陳太尉不受重直龍翻劉俊蕭惠休崔慧景俊七倫翻上性猜多慮簡於出入竟不郊天天子即位當奉珪幣又深信巫覡規刑

每出先占利害東出云西南出云北初有疾甚秘之聽覽不輟久之敕臺省文簿中求白魚以為藥外始

知之本草曰白魚味甘平無毒主胃氣開胃下食去水氣令人肥健大者六七尺色白頭昂生江湖中按

在故書中父不動衣帛中或有太子即位八月辛亥魏太子自洛陽朝于懸瓠朝直遙八壬子奉朝請

鄧學以齊興郡降魏武帝求明三年置齊興郡屬鄧魏主之入寇也遣使發高車兵高車憚遠役奉表

紇樹者為主相帥北叛帥讀魏主遣征北將軍宇文福討之大敗而還還從宣翻福坐黜官更命平北將

軍江陽王繼都督北討諸軍事以討之自懷朔以東悉稟節度仍攝鎮平城繼熙之曾孫也熙道武

月葬明皇帝於興安陵陵在阿廟號高宗東晉侯惡靈在太極殿欲速葬路翻徐孝嗣固爭得踰月帝每當

哭輒云喉痛太中大夫羊闡入臨臨力鳩無髮號慟俯仰憤遂脫地帝輟哭大笑謂左右曰禿鶻啼來乎

號戶高翻漢五行志曰鵲鵲或曰禿鶻師古曰鵲鵲一名淘河腹下胡大如數升囊好躍入澤中打水食

魚因名禿鶻亦水鳥也陸佃埤雅曰鶻性貪惡今俗呼禿鶻一名扶老狀如鵲而大長頸赤目其毛磬水

毒頭高八尺善與人九月己亥魏主聞高宗殂下詔稱禮不伐喪喪而還禮也公羊傳曰還者何善辭

其不伐喪也引兵還庚子詔北伐高車魏主得疾甚篤旬日不見侍臣左右唯彭城王勰等數人而已

魏內侍醫藥外總軍國之務遠近肅然人無異議右軍將軍丹楊徐善賢徐善賢丹陽人宋明帝之出客

爲魏所獲時在洛陽急召之既至魏涕泣執手謂曰君能已至尊之疾當獲意外之賞不然有不測之誅
非但榮辱乃繫存亡魏又密爲壇於汝水之濱依周公故事告天地及顯祖乞以身代魏主周公金縢之
至誠行之則可魏主疾有開開如字朱元時丙午發懸瓠舍于汝濱集百官坐徐審于上席稱揚其功除
若王莽則偽也魏主疾有開開如字朱元時丙午發懸瓠舍于汝濱集百官坐徐審于上席稱揚其功除
鴻臚卿封金鄉縣伯賜錢萬緡如翻諸王別餉賚各不減千匹冬十一月辛巳魏主如鄴戊子立妃褚
氏爲皇后魏江陽王繼上言高車頑昧避役遁逃若悉追戮恐遂擾亂請遣使鎮別推檢言六鎮各遣
檢一鎮使斬魁首一人自餘加以慰撫若悔悟從役者即令赴軍令赴南伐詔從之於是叛者往往自歸
魏先遣人慰諭樹者樹者亡入柔然等自悔相帥出降帥讀曰率魏主善之曰江陽可大任也十二月甲
寅魏主自鄴班師北征至鄴而高林邑王諸農入朝海中值風溺死武帝永明十年范諸農得以其子
文歆爲林邑王

資治通鑑卷第一百四十二

端明殿學士兼翰林侍讀學士趙鼎奏右諫議大夫兼樞密院學士高崇福官上柱國河內郡開國侯食邑二千八百戶食實封陸伯昌賜紫綬從臣司馬光奉
勅編集

後學天台胡三省音註

齊紀八

東昏侯

諱寶卷字智藏明帝第二子也本名明賢明帝輔政後改焉明帝長子寶義有瘕疾故立帝為太子其後蕭衍蕭領霄以荆雍起兵輔南康王寶融以攻帝廢帝為東昏侯荆雍在西謂帝以昏虐居東故廢為東昏侯

求元元年春正月戊寅朔大赦改元 太尉陳顯達督平北將軍崔慧景軍四萬擊魏欲復雍州諸郡

魏克雍州五年癸未魏遣前將軍元英拒之元英即拓跋英魏既改姓元氏史因而書之 乙酉魏主發鄴去年十二月甲寅魏

郡雍州用翻 辛卯帝祀南郊 戊戌魏主至洛陽過李冲冢冲死見上卷上年魏主令葬冲於洛陽覆舟山近葬洛餘州從便冲隴西人 時卧疾望之而泣見留守官語及冲輒流涕李冲與任城王澄等同守留臺魏

也以其貴寵亦令葬洛 魏主謂任城王澄曰朕離京以來舊俗少變不任者任者王難力智翻少詩 對曰聖化日新

帝曰朕入城見車上婦人猶戴帽著小襖此代北婦人之服也乘車婦人皆貴臣 何謂日新對曰著者少不

著者多帝曰任城此何言也必欲使滿城盡著邪澄與留守官皆免冠謝於用夏變夷 甲辰魏大赦魏

主之幸鄴也李彪迎拜於鄴南且謝罪彪既得罪歸鄉里 帝曰朕欲用卿思李僕射而止慰而遣之會御

史臺令史龍文觀告太子怕被收之日帝建武三年被皮義翻 有手書自理彪不以聞尚書表收彪起

洛陽帝以為彪必不然以牛車散載詣洛陽帝建武三年被皮義翻 會赦得免 魏太保齊郡靈王簡卒 二月

辛亥魏以咸陽王禧為太尉 魏主連年在外魏主自明帝建武元年 馮后私於宦者高善薩善薩蓬頭

及帝在懸瓠病篤事見上 后益肆意無所憚中常侍雙蒙等為之心腹雙姓蒙名姓諸顯帝後封 彭城公

主為宋王劉昶子婦寡居兩翻 后為其母弟北平公馮風求昏帝許之公主不願后強之后為于偽翻 公

齊紀 東昏侯

主密與家僮冒雨詣懸瓠訴於帝且具道后所為帝疑而秘之后聞之始懼陰與母常氏使女巫巫狀禱於

於翻又曰帝疾若不起一旦得如文明太后輔少主稱制者若此豈非姑之教邪少詩照翻當賞報不

實不實言無量之可比也帝還洛收高菩薩雙蒙等案問具伏帝在含温室夜引后入賜坐東楹去御

榻二丈餘命菩薩等陳狀陳后淫既而召彭城王勰北海王詳入坐聽音曰昔為汝嫂今是路人但入勿

避又曰此嫗欲手刃吾骨老婦曰嫗吾以文明太后家女不能廢但虛置宮中有心庶能自死言若有人

取盡汝等勿謂吾猶有情也二王出賜后辭訣后再拜稽首涕泣稽首入居後宮諸嬪御奉之猶如后禮

也唯命太子不復朝謁而已太子儲君也命不復朝謁絕之不使初馮熙以文明太后之兄尚恭宗女

博陵長公主景穆太子廟號熙有三女二為皇后一為左昭儀練行尼魏主忍為之廢后非得罪於宗廟

也幽后所為彰灼如此乃不能由是馮氏貴寵冠羣臣賞賜累巨萬萬也冠古玩翻公主生二子誕脩

正其罪廢后獨非文明家女邪由是馮氏貴寵冠羣臣賞賜累巨萬萬也冠古玩翻公主生二子誕脩

熙為太保誕為司徒脩為侍中尚書庶子聿為黃門郎黃門侍郎崔光與聿同直魏以黃門郎與黃門

侍郎為兩官同謂聿曰君家富貴太盛終必衰敗聿曰我家何所負而君無故詛我詛莊助光曰不然物

盛必衰此天地之常理若以古事推之不可不慎後歲餘而脩敗脩性浮競誕屢戒之不悛綠翻乃白於

太后及帝而杖之脩由是恨誕求藥使誕左右毒之事覺帝欲誅之誕自引欲懇乞其生帝亦以其父老

杖脩百餘點為平城民及誕熙繼卒太和十九年馮誕卒是年幽后尋廢年幽后廢年亦擯棄馮氏遂衰

史言外戚罕有能魏以彭城王勰為司徒協音陳顯達與魏元英戰屢破之攻馬圈城四十日顯達

全保其樞樞者傳馬圈在南鄉界杜佑曰馬圈城去襄陽三百里在今南陽城中食盡噉死人肉及樹皮噉徒濫翻癸酉

魏人突圍走斬獲千計顯達入城將士競取城中綃遂不窮追以縱敵將即亮顯達又遣軍主莊仁黑

進擊南鄉拔之莊仁梗姓也蕭子顯曰魏主謂任城王澄曰顯達侵擾朕不親行無以制之任音三月庚

辰魏主發洛陽命于烈居守守音符凡留守以右衛將軍宋弁兼祠部尚書攝七兵事以佐之攝七兵事

七兵曹事也杜佑曰魏始置五兵尚書謂中兵外兵別兵都弁精勤吏治直恩遇亞於李冲癸未魏主